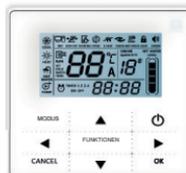


KABELBEDIENUNG MUENR-H6

Benutzerhandbuch

KJR-120F1/BMK-E



INHALTSVERZEICHNIS

Vorsichtsmaßnahmen	1
Technische Daten und Eigenschaften.....	2
Tastenfunktionen und Symbole auf dem Bildschirm.....	3
Betrieb	6
Alarme.....	20

- Dieses Handbuch enthält eine detaillierte Beschreibung der Vorsichtsmaßnahmen, die Sie während des Betriebs beachten sollten.
- Vor der Installation und Inbetriebnahme, bitten wir Sie, das Benutzerhandbuch sorgfältig durchzulesen und zum Nachschlagen aufzubewahren.
- Bewahren Sie das Handbuch nach dem Lesen zum späteren Nachschlagen auf.

1. Vorsichtsmaßnahmen



WARNUNG

- Bitte benennen Sie einen qualifizierten Techniker für die Installation.
 - Eine schlechte Installation kann Stromschläge oder Brände führen.
 - Installieren Sie die Steuerung nicht an einem Ort, der brennbaren Gasen ausgesetzt ist. Wenn ein brennbares Gas mit der Kabelbedienung in Berührung kommt, kann es zu einem Brand kommen.
 - Fassen Sie die Kabelbedienung nicht mit nassen Händen an und lassen Sie kein Wasser in die Kabelbedienung eindringen. Andernfalls wird die Nutzungsdauer des Gerätes verkürzt.
-

2. Technische Daten und Eigenschaften

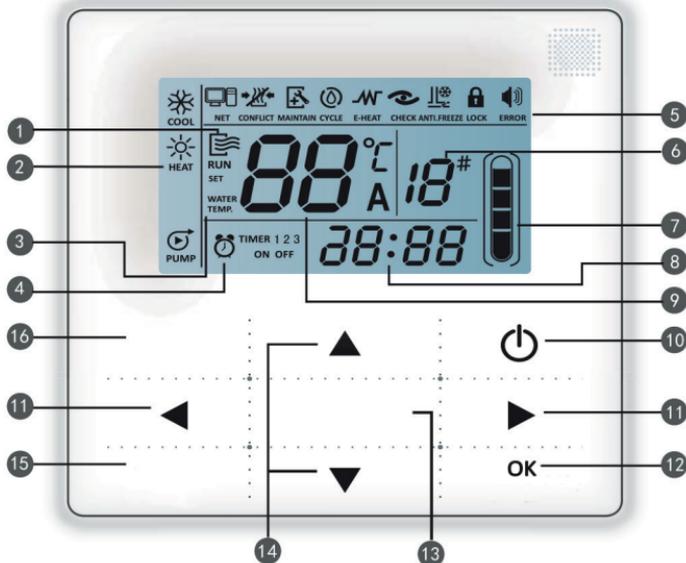
2.1 Eigenschaften

- 1) Eingangsspannung: 10VAC
- 2) Betriebstemperaturbereich der Kabelbedienung: $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $+43\text{ }^{\circ}\text{C}$
- 3) Feuchtigkeitsverhältnis (r.F.): 40% bis zu 90% r.F

2.2 Características

- 1) Eigenschaften
- 2) Betriebsparameter auf dem LCD-Bildschirm
- 3) Zeitschaltuhr
- 4) Uhr

3. Tastenfunktionen und Symbole auf dem Bildschirm



- 1 - Betriebssymbol
- 2 - Modusanzeigebereich
- 3 - Temperatureinstellung
- 4 - Zeitschaltuhr ON/OFF
- 5 - Funktionssymbol
- 6 - Einheitsnummer

- 7 - Füllstandsanzeige (reserviert)
- 8 - Uhr
- 9 - Wassertemperatur
- 10 - Ein/Aus-Einstellung (ON/OFF)
- 11 - Rechte, linke Taste

- 12 - Eingabebestätigungstaste
- 13 - Funktionstaste
- 14 - Erhöhen, Verringern-Taste
- 15 - Abbrechen-Taste
- 16 - Modus-Taste (MODE)

1 **Betriebs-Symbol:**  Zeigt an, ob das Gerät aus- oder eingeschaltet ist, das Symbol wird beim Einschalten des Geräts angezeigt und beim Ausschalten des Geräts ausgeblendet.

2 **Modusanzeigebereich:** Zeigt die Betriebsmodus des Geräts an, siehe Gerätehandbuch für Details.

3 **Temperatureinstellung:** Es können 2 Modi angezeigt werden:

	SET
WATER TEMP.	WATER TEMP.

4 **Timeranzeige EIN/AUS:**  TIMER 1 2 3 Zeigt die Zeitschaltuhr-Zeitpläne an, weitere Details auf der Seite: 9.

5 Funktionssymbol:

- 1)  Wird angezeigt, wenn das Gerät durch einen Fernschalter gesteuert wird.
- 2)  Konflikt-Symbol
- 3)  Zeigt an, wann eine Wartung durchgeführt werden soll. Halten Sie die Taste "MODE" 3 Sekunden lang gedrückt um dieses Symbol zu löschen, und die Zeit wird bis zur nächsten Wartung erneut gezählt.
- 4)  Reserviertes Symbol;
- 5)  Reserviertes Symbol;
- 6)  Es wird angezeigt, wenn die Prüffunktion aktiv ist, Einzelheiten finden Sie auf der Seite: 17.
- 7)  Wird angezeigt, wenn die Umgebungstemperatur niedrig ist, bedeutet dies, dass das Gerät einen Frostschutz benötigt.
- 8)  Wird angezeigt, wenn 2 Minuten lang keine Taste gedrückt wird und alle Tasten werden gesperrt. Zum Entsperren die Taste "OK" 3 Sekunden lang gedrückt halten.



Zeigt an, wenn ein Schutzfehler auftritt und bedeutet, dass das Gerät erfordert spezialisierte Techniker für die Durchführung der Wartung.

- 6) **Einheitsnummer:** Ermöglicht die Einstellung der Anzahl, siehe Seite 15 für weitere Informationen.
- 7) **Wasserstand-Sichtfenster:** Reserviertes Symbol;
- 8) **Uhr:** Im Normalzustand wird die Uhr angezeigt. Während der Einstellung des Timers werden die Einstellungen angezeigt. Siehe Seite 14 für weitere Informationen.
- 9) **Wassertemperatur:** Unter normalen Bedingungen zeigt es die Wassertemperatur an, während der Wassertemperatur-Einstellung zeigt es die Zahlenwerte der Einstellung an, im Prüfmodus wird der Prüfparameter angezeigt. Weitere Informationen finden Sie auf der folgenden Seite: 8.
- 10) **ON/OFF Taste:** Ein- und Ausschaltfunktionen, weitere Details siehe Seite 6.
- 11) **Rechte/ linke Taste:** Drücken Sie diese Tasten, um die Wassertemperatureinstellungen zu überprüfen. Drücken Sie die rechte Taste, um zum nächsten Schritt der Einstellung zu gelangen. Drücken Sie diese Tasten, um die Parameterinformationen der Einheit in den Prüfstatus zu ändern.
- 12) **OK Taste:** Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Sperre aufzuheben, wenn die Steuerung gesperrt ist.
- 13) **Funktionstaste:** Weitere Informationen zum Einstellung der Wassertemperatur und die Uhr finden Sie auf Seite 17. Halten Sie diese Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um auf die Prüffunktion zuzugreifen, weitere Informationen finden Sie auf Seite 15 dieses Handbuchs.
- 14) **Erhöhen, Verringern-Taste:** Erhöht und senkt die Temperaturwerte, etc.
- 15) **Abbrechen-Taste:** Drücken Sie diese Taste, um die Parametereinstellungen im Einstellmodus abzubrechen. Halten Sie diese Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Timer abzubrechen, wenn er aktiv ist.
- 16) **Modus Taste:** Aktiviert die Funktion Kühlung, Heizung oder Wasserrückführung, siehe Seite 7 dieses Handbuchs für weitere Informationen.

4. Betrieb

4.1 Ein- und Ausschalten des Haupteinheit

- 1) Pulse el botón ON/OFF para ajustar el encendido/apagado de la unidad.
- 2) En el modo «OFF» (apagado), pulse el botón ON/OFF «» para encender la unidad, en ese momento el control remoto cableado mostrará el icono de funcionamiento  ». La unidad funcionará según el ajuste del control remoto cableado.
- 3) En el modo ON (encendido), pulse el botón On/Off «» para apagar la unidad, se visualizará el icono de funcionamiento  » en la pantalla.

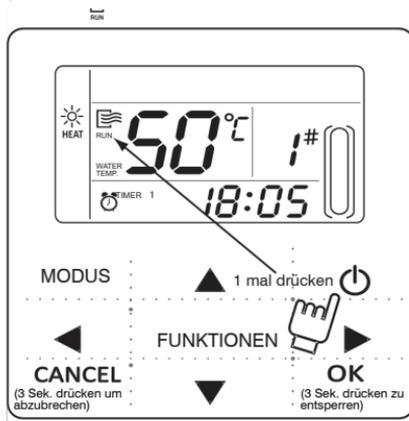


Abb.4-1



HINWEIS

- Wenn das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt wird, ist die Betriebsart AUS (OFF) und die Fernbedienung startet nicht. Entfernen Sie den AUS-Modus über die Anzeige des Gerätes.
- Wenn das Gerät durch einen Funkschalter zum Anhalten gezwungen wird, startet das Gerät nicht mit der Kabelfernbedienung.

4 .2. Parameter und Einstellung der Betriebsart

4.2.1 Einstellung von Betriebsmodus und Wassertemperatur

- 1) Einstellen der Betriebsmodus und der Wassertemperatur
Einstellung des Betriebsmodus: Drücken Sie den „MODE-Knopf“ um den Betriebsmodus auszuwählen. Die Moduseinstellung ändert sich in dieser Reihenfolge jedes Mal, wenn die Taste gedrückt wird:



Drücken Sie die Taste «OK» oder warten Sie 7 Sekunden zur Bestätigung. Drücken Sie während des Einstellvorgangs die Taste "CANCEL", um die Aufnahme zu beenden.

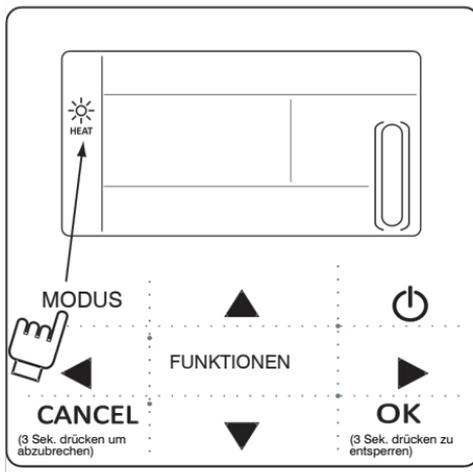


Abb.4-2

2) Einstellen von Wassertemperatur:

Methode 1: Drücken Sie die Tasten “▲” oder “▼”, um die Wassertemperatur nach dem Einschalten der Kabelfernbedienung einzustellen. Drücken Sie die Taste “OK” oder warten Sie 7 Sekunden zur Bestätigung.

Methode 2: Stellen Sie die Wassertemperatur in den Funktionsparametern ein. Drücken Sie nach Eingabe der Wassertemperatur die Taste “FUNKTIONEN” auf dem Hauptbildschirm. Drücken Sie die Tasten «▲» oder «▼» um die Wassertemperatur einzustellen. Drücken Sie “OK” oder warten Sie 7 Sekunden, um zu bestätigen.

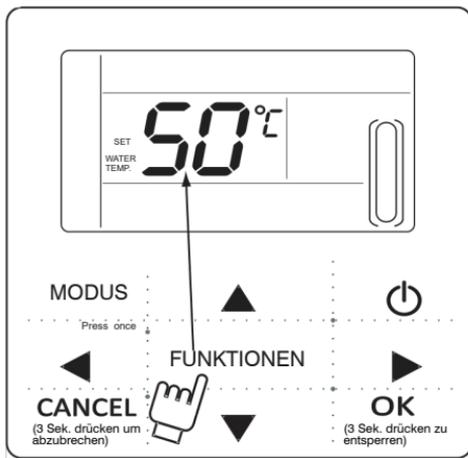


Abb.4-3

Überprüfung der Einstellung der Wassertemperatur: Um die Einstellwerte für die Wassertemperatur zu überprüfen, drücken Sie die Tasten “◀” oder “▶” auf dem Hauptbildschirm (Seite angezeigt nach dem Einschalten der Kabelfernbedienung).

4 .2.2. Parametereinstellungsfunktion

Drücken Sie die Taste “MODUS”, um die Betriebsmodus auszuwählen. Die Einstellparameter ändern sich in dieser Reihenfolge bei jedem Tastendruck:



- 1) Einstellung der Zeitschaltuhr: An der Kabelfernbedienung können 3 Timerperioden eingestellt werden. Timer 1, Timer 2, Timer 3. Diese drei Timer können das Gerät so steuern, dass es dreimal am Tag ein- und ausgeschaltet wird.
- 2) Einstellmethode: Drücken Sie zweimal die Taste “FUNKTIONEN” auf dem Hauptbildschirm, um die Timereinstellung einzugeben. Anschließend wird der LCD-Bildschirm wie folgt angezeigt:



Abb.4-4

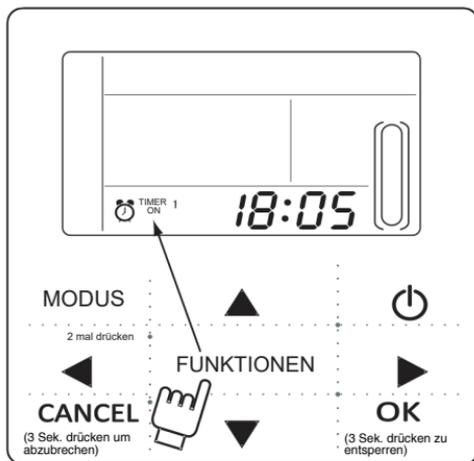


Abb.4-5

- 3) Die Ziffern der Uhr blinken, d.h. die aktuelle Einstellung ist die Zeit von Timer 1 "ON". Zur Einstellung die Tasten "▲" oder "▼" drücken, am Ende die Taste "►" und dann blinken die Minuten der Uhr, was bedeutet, dass die aktuelle Einstellung die Minuten von Timer 1 "Ein" ist, drücken Sie die Tasten "▲" oder "▼" zur Anpassung, drücken Sie am Ende die Taste "►", auf der LCD-Anzeige erscheint folgendes:



Abb.4-6

- 4) Die Ziffern der Uhr blinken, d.h. die aktuelle Einstellung ist die Zeit von Timer 1 "Aus" (Off). Drücken Sie die Tasten "▲" oder "▼" zum Einstellen, drücken Sie am Ende die Taste "▶" und dann blinken die Minuten, was bedeutet, dass die aktuelle Einstellung die Minuten von Timer 1 "Aus" (Off) sind, drücken Sie die Tasten «▲» oder «▼» zum Einstellen. drücken Sie am Ende die Taste "▶", auf der LCD-Anzeige erscheint folgendes:

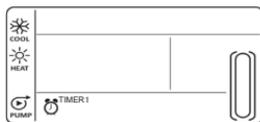


Abb.4-7

- 5) Das Modussymbol blinkt, d.h. die aktuelle Einstellung ist die Betriebsmodus von Zeitschaltuhr 1. Drücken Sie die Tasten "▲" oder "▼" zum Einstellen, drücken Sie die Taste "▶" am Ende, die Anzeige erscheint:



Abb.4-8

- 6) Das Symbol für die Wassertemperatur blinkt, d.h. die aktuelle Einstellung ist die Wassertemperatur des Timers 1. Drücken Sie die Tasten "▲" oder "▼" zur Einstellung, drücken Sie die Taste "▶" am Ende, die Anzeige erscheint:



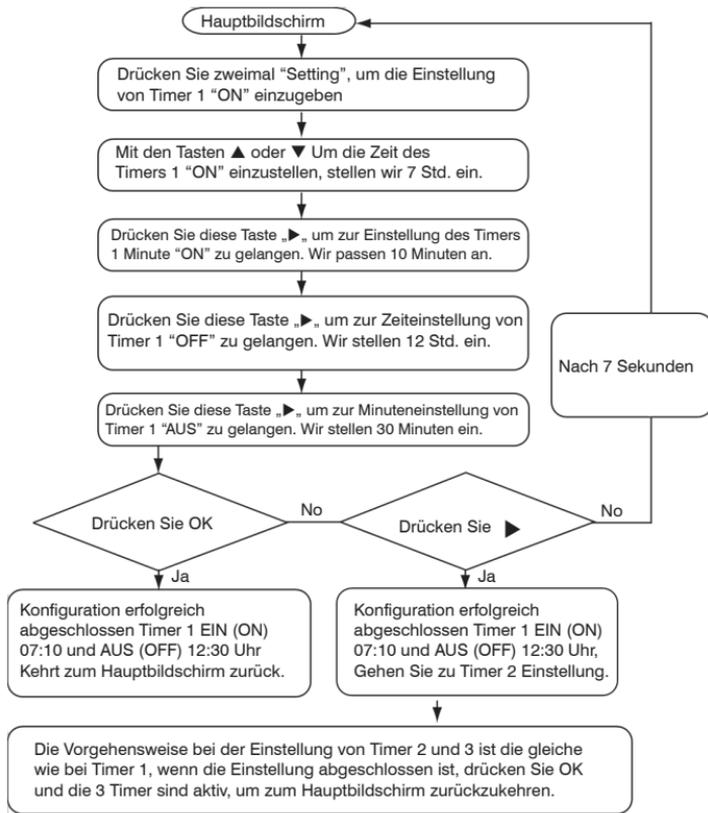
Abb.4-9

- 7) Die Ziffern der Uhr blinken, d.h. die aktuelle Einstellung ist die Zeit von Timer 2 «ON». Und die folgenden Einstellmethoden sind die gleichen wie bei Timer 1. Der Timer 3 wird auf die gleiche Weise eingestellt. Nach Abschluss der Einstellung drücken Sie die Taste "OK" oder warten Sie 7 Sekunden, um die Einstellung zu bestätigen, und die LCD-Anzeige zeigt die effektive Programmierung des Programmiergeräts wie unten gezeigt an.



Abb.4-10

Beispiel für eine Timer-einstellung



Während der Einstellung drücken Sie "OK", um die programmierten Zeiten zu aktivieren (nur wenn Ein und Aus (On und Off) bestimmt wurden).

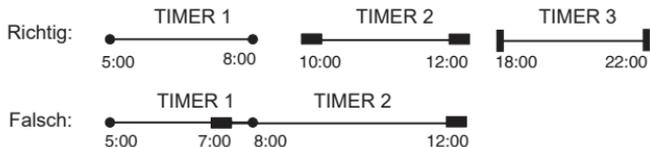
Überprüfen Sie die Timer-Zeitpläne: Um sie anzuzeigen, klicken Sie auf "◀" oder "▶" auf dem Hauptbildschirm. Die Ein- und Ausschalttimer 1, 2 und 3 werden in Schichten angezeigt.

Den Timer abbrechen: Halten Sie "CANCEL" 3 Sekunden lang gedrückt, alle programmierten Einstellungen werden gelöscht.



HINWEIS

- Um Timerfehler zu vermeiden, sollten Sie keine Zeiträume überschreiten. z.B.:



- Wenn ein Timer aktiv ist, arbeitet das Gerät entsprechend den Timereinstellungen.
 - Wenn die EIN- und AUS-Timer gleichzeitig aktiviert werden, führt die Kabelfernbedienung und den AUS-Timer (OFF) aus.
-

5. Einstellen der Uhrzeit

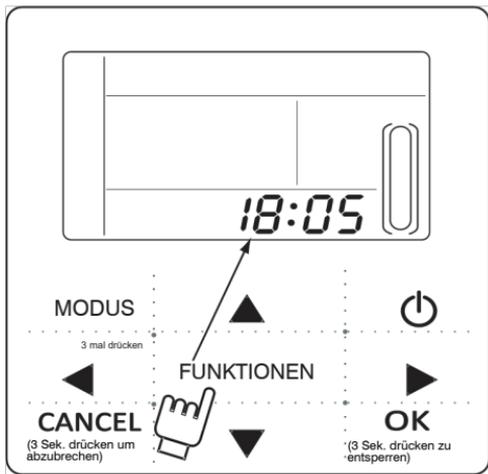


Abb.4-11

Drücken Sie die Taste "FUNKTIONEN" dreimal, um die Uhrzeit einzustellen. Die Uhrzeit blinkt, das bedeutet, dass die aktuelle Einstellung ist die Uhrzeit, drücken Sie "▲" oder "▼" zum Einstellen, drücken Sie "▶" zum Enden und die Minuten der Uhr blinken, bedeutet das, dass sie nun eingestellt werden können. Drücken Sie "▲" oder "▼" für die Einstellung, drücken Sie "OK", wenn Sie fertig sind, oder warten Sie 7 Sekunden zur Bestätigung. Drücken Sie während des Einstellvorgangs die Taste "CANCEL", um die Aufnahme zu beenden.

Drücken Sie während des Einstellvorgangs die Taste «CANCEL», um das Menü ohne Aufnahme zu verlassen.



HINWEIS

Um den Ein/Aus-Timer richtig zu verwenden, stellen Sie die Uhr ein.

6 . Einheitsnummer

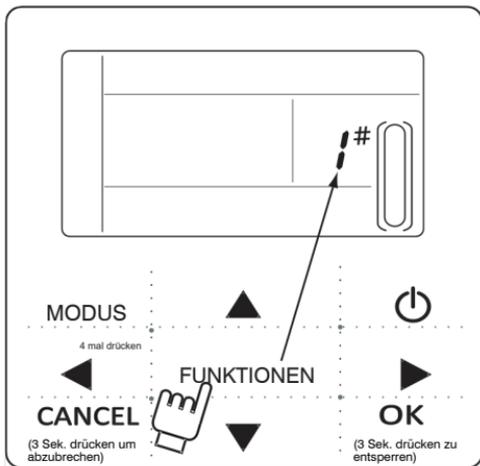


Abb.4-12

Drücken Sie die Taste "FUNKTIONEN" 4 mal, um die Einstellung der Gerätenummer einzugeben. Drücken Sie die Tasten "▲" oder "▼", um die Wassertemperatur einzustellen. Drücken Sie "OK" oder warten Sie 7 Sekunden, um zu bestätigen. Drücken Sie während des Einstellvorgangs die Taste "CANCEL", um die Aufnahme zu beenden. Der Einstellwert ist 0-19.

7 . Zwangsstart der Wasserpumpe

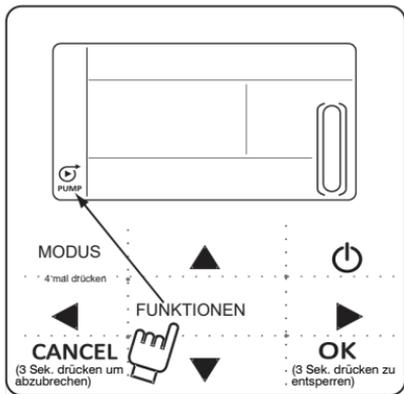


Abb.4-13

Drücken Sie die Taste "FUNKTIONEN" 5 mal, um den Start der Wasserpumpe zu erzwingen. Betriebssymbol der Wasserpumpe blinkt

Drücken Sie OK zu bestätigen. Drücken Sie während des Einstellvorgangs die Taste "CANCEL", um die Aufnahme zu beenden.



HINWEIS

- Der Zwangsstart der Wasserpumpe ist auf den Standby Modus beschränkt und kann in anderen Modi nicht aktiviert werden.
- In der erzwingene Wasserumwälzungsfunktion können keine weiteren Einstellungen aktiviert werden, außer zum Stoppen des Gerätes.
- Wenn die Verbindung unterbrochen wird, erscheint nach 2 Minuten der Fehlercode E2, die Kabelfernbedienung deaktiviert automatisch die Wasserrückführung. Wenn die Verbindung bestehen bleibt, synchronisiert die Kabelbedienung das Gerät (wenn die Wasserumwälzung läuft, zeigt die Kabelbedienung den Status an).
- Das Außeneinheit wird nach Aktivierung der Wasserumwälzung deaktiviert (z.B: Die Wasserrückführung kann nicht aktiviert werden, wenn sich das Gerät im Heizmodus im Leerlauf befindet), die Rückföhrfunktion stoppt automatisch, wenn sie nicht innerhalb von 5 Minuten aktiviert wird.

8. Prüffunktion

- 1) Die Funktion ermöglicht es dem Benutzer, alle Betriebs-, Fehler- und Schutzparameter des Gerätes zu überprüfen.
- 2) Zugriffsmethode: Halten Sie "FUNKTIONEN" 3 Sekunden lang gedrückt, um die Testfunktion aufzurufen, wie in der Abbildung gezeigt:

Symbol für
Überprüfung

Parameter
zum Überprüfen

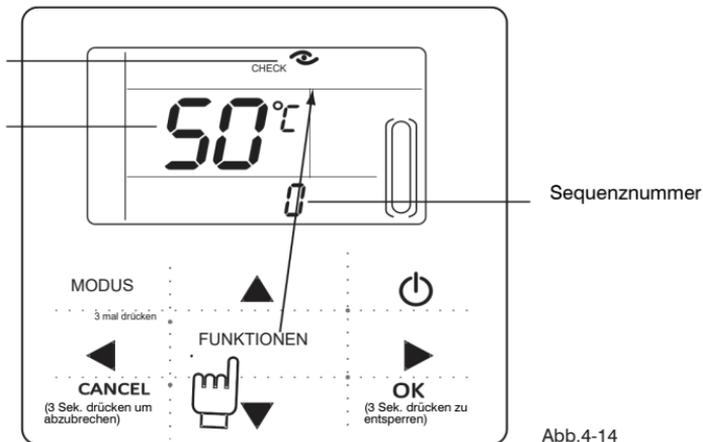


Abb.4-14

3) Drücken Sie “◀“ oder “▶“ um den Betriebszustand des Gerätes zu überprüfen.

Tabelle 4-1

Nr.	Bedeutung
0	<p>Im Standby-Modus wird der Wert der Wassereintrittstemperatur angezeigt. Beim Kühlen und Heizen wird die Betriebsfrequenz des Verdichters angezeigt. Während der Entfrostung wird „dF“ angezeigt. Während des Frostschutzes wird Pb angezeigt. Während der Ölrückgewinnung wird das Programm d0 angezeigt. Wenn das Fernstart-/Stoppsignal aktiv ist, wird d8 angezeigt.</p>
1	<p>Betriebsmodus: 0-Aus, 1-Wasser-Rückführung, 2-Kühlung 3-Heizung; 4-Forcierte Kühlung, 5-Forcierte Heizung.</p>
2	<p>Ventilatorgeschwindigkeit: 0-Ausschaltung, 1~7 Lüfterstufen.</p>
3	<p>Erforderte Gesamtleistung</p>
4	<p>Erforderliche überarbeitete Kapazität.</p>
5	<p>Einstellung der Kühl-/Heiztemperatur.</p>
6	<p>Temp. Wert T3</p>
7	<p>Temp. Wert T4</p>
8	<p>Temp. Wert Tp</p>
9	<p>Temp. Tin. Wert Temp. Wassereingang</p>

10	Temp. Tout. Temp. Wert Wasseraustritt)
11	Temp. Wert Tb1 Temp. 1 des Widerstands)
12	Temp. Wert Tb2 Temp. 2 des Widerstands)
13	Temp. Wert T6 (Reserviert)
14	Verbrauch des Außeneinheits
15	AD-Wert der Betriebsspannung
16	Öffnen des elektronischen Expansionsventils
17	Modell:10-10kW,12-12kW,14-14kW,16-16kW
18	Programmversionsnummer
19	Letzter Fehlercode
20	Vorvorletzter Fehlercode
21	Vorletzter Fehlercode
22	--

5. Alarme

Wenn ein Gerät einen Fehler oder Schutz hat, blinkt  das Symbol. Wenn das Symbol "Fehler" leuchtet, bedeutet dies, dass diese Einheit diejenige ist, die das Problem hat. Bis zu den letzten 3 Fehler- oder Schutzcodes können überprüft werden. Das Fehlersymbol verschwindet, wenn der Fehler behoben ist.

Liste der Fehlercodes:

Tabelle 5-1

EE	EEPROM Fehler (auf der Fernbedienung)	C0	Fehler des Temperatursensors des Eingangswassers (Tin)
E9	EEPROM Fehler	C1	Fehler des Temperatursensors des Ausgangswassers (Tout)
EA	Ein Ventilator in der Zone A wurde für mehr als 5 Minuten im Heizbetrieb verwendet.	C8	Schutz von Wasserschalter
Eb	Zwei Fehler E6 treten in 10 Minuten auf (Wiederherstellung nach Ausschaltung)	CH	Schutz vor zu viel Temperaturdifferenz zwischen Ein- und Ausgang Wasser im Heizbetrieb
E4	Fehler des Sensors T3, T4	CL	Schutz der niedrigen Wassertemperatur im Heizbetrieb
E5	Spannungsschutz	CP	Anti-Leerlauf-Schutz der Wasserpumpe
E6	Fehler des Ventilatormotors DC Inverter	F7	Fehler des Temperatursensors 1 der Plattenwärmeaustauschers (Tb1)

Tabla 5-1

H0	Kommunikationsfehler zwischen Hauptplatine und IPM-Platte	F8	Fehler des Temperatursensors 2 der Plattenwärmeaustauschers (Tb2)
P1	Hochdruckschutz	Pb	System Frostschutz
P2	Niederdruckschutz	PL	Reserviert für 10-16 kW.
P3	Stromschutz des Kompressors	PH	Schutz Hochtemperaturdifferenz zwischen Ein- und Ausgang Wasser
P4	Schutz der Ausstoß-Temperatur	E2	Verbindungsfehler zwischen der Kabelfernbedienung und das Kühleinheit.
P5	Schutz vor hoher Temperatur T3 der externen Batterie		
P6	Schutz von IPM-Modul		
P8	Taifun-Schutz		

Fassung: MD14U-019AW

MUNDO  CLIMA®



www.mundoclima.com

FÜR MEHR INFORMATION:

Telefon: (+34) 93 446 27 80

Mail: info@mundoclima.com

TECHNISCHER SUPPORT:

Telefon: (+34) 93 652 53 57

202055190106